

# La Bastonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA  
FUNDADA EN EL AÑO 1893



MENDARO (Gipúzkoa)

Nº 1271  
AÑO XXXVI

Buenos Aires, Enero 20 de 1929

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN  
BELGRANO 1389



# LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXVI

FUNDADOR Y DIRECTOR:  
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1271  
Buenos Aires, Enero 20 de 1929



Una feria en Lesaka

## LA POESIA BASKA

## «TXINDOR»

**C**ON rubor confesamos que hablar hoy de escritores euskéricos, es decir, de los que puramente escriben en euskera, es lo mismo que hablar de fenómenos. ¡Son tan escasos!

Por eso, cuando llega a nuestro poder un libro escrito en euskera lo recibimos con manifestaciones de asombro.

Por falta de estímulo, por la indiferencia de los mismos baskos, o por lo que sea, el caso es que el cultivo del euskera escrito no ha avanzado en estos últimos años, aunque sí se están publicando importantes traducciones en baskuene.

En los juegos florales euskaros que se celebraban antes, establecíanse en sus programas distintos premios para trabajos euskéricos en prosa y verso. Por causas conocidas, que desearíamos fueran sólo accidentales, dejaron de celebrarse esos certámenes, que constituían un estimulante para los cultores del euskera, de la venerada reliquia de la raza que a todo trance debemos procurar mantenerla firme, enriqueciéndola, vigorizándola y generalizándola. Es esa una inmensa responsabilidad que pesa sobre los baskos.

Hubo una época que contaba el país basko con una pléyade de poetas que publicaban sus versos en los diarios, en folletos, en libros y en hojas. Ahora rara vez aparecen en la prensa de Baskonia composiciones en idioma basko.

Las firmas de los Artola, Felipe Arrese y Beitia, Antonio Arzak, Victoriano Iraola, Ramón Guelbenzu, Pello Mari Otaño, José Ignacio Uranga, M. Landerretche, Marcelino Soroa, Cayetano Sánchez Irure y otros más, desgraciadamente finados casi todos, figuraban frecuentemente en las columnas de los diarios, al pie de sus inspiradas composiciones. Tantos malogrados vates, que constantemente daban pruebas del dominio del idioma y de inspiración, no han sido reemplazados por otras generaciones; sus honrosos puestos no han sido cubiertos, lo que no deja de ser significativo y doloroso.

Hoy, como cultor de la poesía baska, sólo se destaca el vate tolosano don Emeterio de Arrese, que acaba de publicar un bello libro de poesías titulado «Txindor» (Petirrojo), simpático parajito, muy conocido.

El nuevo libro de Arrese compónese de sesenta y tres composiciones, suave y armoniosamente versificadas, con ese su característico sello de sentimiento y delicadeza que le hacen inconfundible. En todas las páginas de «Txindor» mantiene el autor su exquisitez de forma y pensamiento y su alma netamente baska.

La lectura del hermoso libro de Arrese nos ha

subyugado, y al terminar con «Pello-ziri», sus dos páginas finales, hemos exclamado: ¿Será posible que haya baskos incapaces de experimentar con la lectura de su preclaro idioma tan dulces sensaciones?

«Txindor» ha tenido, pues, la virtud de producirnos un efecto reconfortante, optimista, muy distinto al que generalmente experimentamos al comentar, con nuestro fervor habitual, asuntos relativos al idioma basko, censurando la pasividad y la indiferencia de los que deberían interesarse por robustecerlo.

El aporte que el selecto y delicado poeta Emeterio de Arrese ha hecho a las letras euskaras con su nuevo libro, merece que le proporcione las exitosas satisfacciones a que es acreedor.

Los baskos que aman a su idioma deben adquirir y leer «Txindor».

Nosotros le enviamos un efusivo aplauso de admiración a su autor.

## El pantano de Yesa

Para LA BASKONIA.

La Confederación Hidrográfica del Ebro trabaja incesantemente en los varios pantanos que tiene en proyecto, unos de gran capacidad y otros de pequeña capacidad; en dos de los primeros ha puesto ya obras en subasta y actualmente está realizando tanteos y sondeos preliminares para el comienzo de las obras del Pantano de Yesa, el cual será uno de los mayores de la Península. La capacidad de su embalse, superior a cien millones de metros cúbicos, abarcando una extensión longitudinal de más de diez kilómetros, forma un reservorio de agua del caudaloso río Aragón destinado al riego del terreno llano y extenso de varios millares de hectáreas existentes en la ribera de Nabarra y a aumentar con el agua que sobre del riego el caudal del río Ebro. El dique represa será de cuarenta metros de altura y una anchura en la coronación de ocho metros. Actualmente se están practicando sondeos en el lecho del río y en las márgenes laterales para encontrar el sólido o macizo pétreo derivado de las estribaciones del monte de Leire, cordillera de caliza monolítica próxima al río Aragón. Este pantano es la base del futuro canal llamado de las Bárdenas. De la parte superior del dique se tomará el agua que ha de fertilizar las glebas de varios millares de hectáreas en los predios de Zaragoza y de Nabarra. Este pantano es uno de los mejor proyectados de la región, el cual responde a necesidades cada vez más urgentes y cuya construcción está favorecida por la disposición ad-hoc del terreno, tanto del punto elegido para el emplazamiento del dique o presa como en la disposición del vaso que formará el depósito o reservorio. Efectivamente, debajo del pueblecito de Yesa y a una y otra margen del río están dispuestos dos sólidos collados que ser-

virán para la formación de los resistentes estrabos del dique. De la corona de esta presa partirá el canal, tomando hasta sesenta metros cúbicos de agua por segundo, parte de cuyo líquido ha de invertirse en el riego de las famosas Bárdenas Reales, dilatada superficie desértica, cuyos proyectos de riego tanto preocuparon a los financieros y a los ingenieros de las últimas generaciones. No hay duda que abiertas las entrañas de este terreno virgen por la mano del hombre, y fertilizadas por el líquido elemento, ha de producir espléndidas recolecciones, con gran contento del país, convirtiéndose esta región de Nabarra en un granero del norte de España.

Del agua captada en el dique de Yesa, otra parte de diez a veinte metros cúbicos, se destina a regularizar el caudal del Ebro, ahora muy merchado en los estiajes. Esta magna obra, cuyo costo será de unos cuarenta millones de pesetas, ha de transformar la economía y riqueza de los pueblos situados en el amplio circuito abarcado.

Un problema de trascendencia se presenta como consecuencia de la obstrucción del río Aragón para la flotación de las maderas que formando crecidas almadías se conducen desde el valle Roncal, a millares de metros cúbicos, a los mercados maderiles de Tudela, Zaragoza y Tortosa. Para ello se está estudiando el establecimiento de un canal que partiendo de la cola de embalse del pantano termine aguas abajo de la presa, o bien de un ferrocarril que transporte las maderas sin mojar desde el límite del valle Roncal al entronque con la vía férrea de Pam-

plona a Sangüesa, cuyo ferrocarril pudiera ser uno de los tramos de la vía férrea de Sangüesa a Jaca, ya hace muchos años proyectada.

El Pantano de Yesa y el canal de las Bárdenas, obras importantísimas que ahora comienzan a realizarse, convertirán en vergeles floridos extensas zonas actualmente casi sin cultivo del territorio nabarro.

Miguel Ancil.

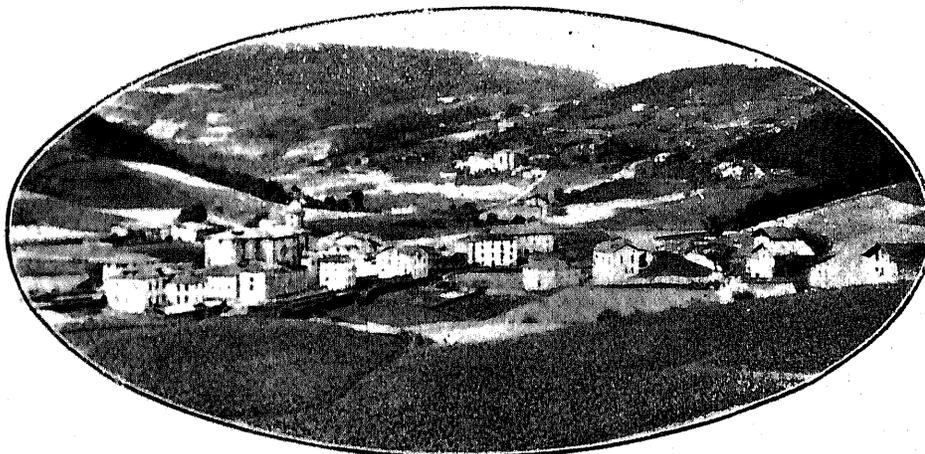
Pamplona, 1928.



## Castillos y Plazas Fuertes de Gipúzkoa

### San Adrián

Llamóse en lo antiguo fortaleza de este nombre al pueyto o paraje más eminente, que sobre grandes peñas existe en el confín de esta provincia con la de Alaba, yendo por el antiguo camino real de Zegama a Salvatierra. A la verdad, su mucha elevación era en los tiempos antiguos una barrera y dificultad considerable para el tránsito de las gentes de una provincia a otra; dificultad que la industria humana venció, abriendo paso en bóveda por debajo de la peña en más de treinta pasos de longitud y quince de latitud. Dentro de esta cueva se halla la célebre ermita de San Adrián, y una casa de habitación, que sirve de venta para descanso de los viajeros, todo en el territorio de la villa de Zegama. En este punto, fortalecido más bien por la naturaleza que por obras de arte, solía haber



BIDANIA — (Gipúzkoa)

un alcaide encargado de su conservación y defensa, revestido de la jurisdicción militar correspondiente, cuyo nombramiento hacía el rey. Percibía, además de los tragineros viajeros de una provincia a otra, los derechos de pasaje, peaje y castillaje, si bien con mucha oposición de los mismos. Gipuzkoa tomó también en diferentes juntas generales disposiciones para impedir semejantes exacciones; y los alcaldes de la villa de Segura, en tiempo en que la de Zegama dependía de su jurisdicción, procedieron algunas veces criminalmente contra los encargados de la recaudación de aquellas gabelas.

Dícese que por los años de 1523 ejercía el cargo de alcaide de esta fortaleza Juan Martínez de Zuazo, con quien la provincia seguía pleito en la Chancillería de Valladolid sobre dichas exacciones. Véase también que en 1543 la misma se hallaba bajo el gobierno del comendador Ortuño de Aguirre, el cual tenía puesto en ella como teniente a Juan Hurtado de Luco, vecino de Zegama. Consta así bien que en 1617 el rey expidió a favor de don Orduño de Aguirre y Zuazo el título de alcaide perpetuo de la propia fortaleza, no obstante la contradicción de la provincia. Se ve igualmente que en 1630 se despachó otro título a favor de don Juan de Aguirre y Alaba; en 1678 al de don Felipe Ortuño de Aguirre e Isunza; en 1697 a don Eugenio de Agarto y Alaba, durante la menor edad de don Francisco Antonio de Aguirre y Salcedo. Después del fallecimiento de éste se libró en 1746 igual real cédula de sucesión en dicha alcaldía perpetua a favor de su hijo don Francisco Tomás de Aguirre, marqués de Monte-hermoso, la cual se presentó al uso foral de la provincia. Reconociéronse con este motivo por el consultor los documentos que exhibió el interesado para fundar sus derechos; y, viéndose que el ejercicio de éstos se hallaba en oposición con los fueros, franquicias y exenciones del país, se le negó aquel requisito. No se halla que dicho marqués hubiese hecho después gestión alguna sobre el particular, ni que a sus sucesores se hubiese renovado aquel título, y debe considerarse por abolido entonces.



## Falleció el tenor Iribarne

En Madrid dejó de existir, a consecuencia de un ataque cardíaco, el que fué famoso tenor de ópera Luis de Iribarne. Tenía ahora 75 años.

El finado gozó en sus buenos tiempos de gran popularidad. En los últimos años, comprendiendo que habían aflojado sus facultades vocales, se dedicó a la enseñanza, y era maestro de la actual generación de cantantes.

“La Voz de Guipúzcoa” le dedica con el triste motivo de su desaparición cariñosas líneas necrológicas.

En su juventud cantó en los teatros reservados a los “divos” las partituras más difíciles. Alcanzó gloria y dinero. Pero, hombre generoso y amigo de bien vivir, no tuvo nunca fortuna.

En San Sebastián, desde hace muchos años, pasaba los tres meses de verano. A tal extremo llegaba su pasión por la bella ciudad donostiarra, que trasladaba allí su academia de canto durante el estío.

Era amigo de las cosas “koshkeras”, y en los más típicos rincones donostiarras se ha mentado con dolor la noticia de su muerte.

Toda su vida tuvo una afición desmedida al juego del billar y destacó en él de modo tan notorio como en el Arte.

Como maestro de canto ha gozado de la máxima popularidad. Su estudio de la calle de Echegaray, de Madrid, cuyas paredes estaban materialmente cubiertas por papeles de música, al extremo de que allí no tenía resonancia la voz, ha sido tránsito casi obligado de cuantos han alcanzado, la popularidad como cantantes, en estos veinticinco últimos años.

## — ■ ■ ■ — ASTOA ERLEKIEKIN.

Asto bat ziolarik  
Erlekiez kargaturik,  
Buruan ezarri zuen  
Ura zutela adoratzen.  
Artua ortaz burua  
Bazoan fanfarrundua,  
Itsentsua eta kantikak  
Za duzkalarik guziak  
Zinez beretzatekoak...  
Norbeit ortaz oaturik  
Kentzeko aren kaskotik  
Pentsamendu super ori  
Baderro abere gaizoari:  
“Enganatzen zare, bearri luze;  
“Zure, idukitzean oraiko oorea:  
“Gloria au oro ez doazu zuri  
“Bainan deramazonari”.

Dotor baten balioa  
Gauza bat da ainitz maiz ikustekoa,  
Dela aren soinekoa:  
Ark duen arropa ez balu  
Nork luke ezen artaz kontu?

Goytxe.

## EN LA ANTIGUA BARONIA DE EZPELETA

Al entrar por la calle principal de Ezpeleta no se puede menos de admirar el aspecto eminentemente basko de sus edificios sin los adornos ni las tallas exteriores que se exhiben en las localidades próximas de Ainhoa, Saint Pee, Sara, etc.

La carretera antigua cruza el pueblo junto al hermoso frontón de pelota y delante de la iglesia cuyo torreón del siglo XVII ha sido recientemente blanqueado pretendiendo hacerle perder el carácter de su época.

La ruta principal, menos accidentada que la vieja, pasa al lado del castillo de los famosos barones de Ezpeleta encumbrados por los reyes de Francia y que tanto sonaron en los anales del Labourd hasta el siglo XVII en que su mansión laburdina pasó a poder de la villa por cesión de uno de los herederos. Esa casa-torre, de oscura pátina secular y sobria línea, hoy está convertida en escuela, presbiterio, alcaldía y juzgado.

En las fachadas de las casas de Ezpeleta véanse grabados e inscripciones que datan desde 1500 hasta mediados del siglo pasado, demostrándose con ello cómo se continuó en el país la costumbre de conmemorar la fundación o la reedificación de las viviendas por medio de lápidas escritas, páginas de la vida de un pueblo trazadas por los artesanos baskos y de las cuales es modelo la que se halla del siglo XIV en el molino de Askain y que constituye un texto antiguo del idioma:

“Nola neurtzen baituzu,

Hala neurtuko zare zu”.

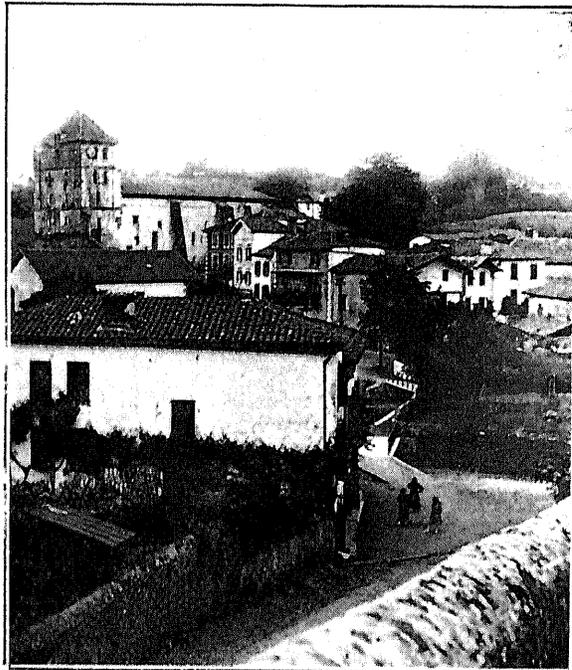
(“Como medís, así seréis medido”).

¡Y pensar que en 1750 Belliot confundía el idioma basko con las lenguas célticas, y que hace sesenta y tantos años Víctor Hugo lo creía irlandés!...

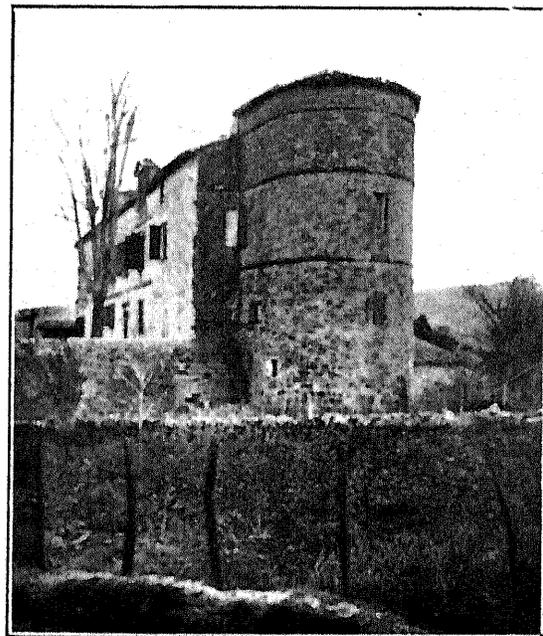
En el atrio, sobre la puerta tallada y claveada de la iglesia, surge un precioso arco en piedra esculpido con motivos del renacimiento. El interior del templo presenta tres hileras de gradas de madera superpuestas, torneadas y con elegantes dibujos tallados. Ha sido preciso reforzarlas con soportes de hierro, ya que algunas vigas van cediendo a la edad. Lllaman la atención la pila de agua bendita, en que figura la rueda solar, y algunos cuadros cedidos por un barón de Ezpeleta y por el abate Daranatz.

En mis anteriores correspondencias se habrá observado que me causa asombro la constancia con que hallo la representación del disco solar sobre los edificios, las estelas, las losas funerarias, los muebles, etc., de este país. Cuando almuerzo en el restaurant de Lastiry-enea, tengo enfrente de mi mesa un enorme armario antiguo con un dibujo tallado del Sol. Cuando tomo café en Larun Txoko de Sara, me siento sobre una preciosa arca con esculturas geométricas que recuerdan al Astro-Rey.

El Culto Solar de los antiguos se conserva por nosotros, aunque ignoramos el secreto de los Signos Rituales trazados en los objetos que tenemos



UN ASPECTO DE EZPELETA



Casa fuerte perteneciente a los barones de Ezpeleta

ante la vista, del mismo modo que la plebe mantiene la costumbre del anillo matrimonial sin saber que es símbolo de la pureza conyugal y que su forma circular indica la eternidad de la alianza contratada. Decía en 1924 el autor de la novela "Morguy la Sorciere" que el Culto Solar se practica aún en un rincón retirado de Zuberoa. Recogemos extrañados esta afirmación que hace sin pruebas ni detalles Max de Marande, pero no nos cuesta aceptar que nuestros antiguos montañeses, la mayoría pastores, se reunieran durante las Noches Rituales para solemnizar los Solsticios, los Equinocios y las diversas Constelaciones. El culto del Sol es de la más alta antigüedad en todas partes, y las representaciones solares fueron frecuentes en todas las edades.

El cementerio que rodea a la iglesia de Ezpeleta está cubierto de flores, como todos los camposos de estos pueblos baskos. Hay en él varias losas tumbales antiguas con bellas inscripciones y he podido contar hasta 60 estelas discoidales y tabularias, monumentos funerarios cuyos modelos han ido transmitiéndose también de generación en generación hasta nuestros días. En el cementerio de Getary he observado un monumento fúnebre que data de hace dos o tres años reproduciendo hábilmente figuras de venerables estelas discoidales y que es como un retorno a las costumbres tradicionales en esta época de análisis de la historia, sin el cual el pasado no aportaría enseñanzas para el presente ni para el porvenir.

Los discos de piedra son a veces pletóricos de ornamentación con motivos de símbolos astrales, de la "svástika", del sello de Salomón, de la cruz de Malta, del monograma IHS, percibiéndose a veces una glorificación a la memoria de un lapidario euskaro, como en una piedra discoidal del camposanto en Alciette y Bascassan, 1653, donde se esculpieron los útiles de la profesión que había ejercido el difunto. Se ha dicho que podría hacerse la historia de la humanidad con la ayuda de las tumbas.

Las ferias de Ezpeleta, que se celebran los miércoles, son famosas en la comarca, siendo de anotar que acuden a ella muchos tratantes del valle del Baztán para llevar a cabo importantes operaciones comerciales. Esto hace que Elizondo y Ezpeleta se hallen unidos por estrechos vínculos de intereses.

La antigua baronía de Ezpeleta se desvaneció como el humo, pero aún asoma entre las viviendas el torreón oscuro de aquella casa-fuerte que, como sus vecinos de Urruña y la ruinoso de Saint Pee, pudiera decir que en torno suyo giró un día la vida de los indígenas. Y tanto como cualquier otro pudiera ostentar este pueblo laburdino lo que en la Edad Media le puso en la fiera divisa nabarra de la casa de Baigorry:

"Infanzon hilen nis,  
Infanzon sorten nis".

(“Infanzón he nacido, infanzón morirá”).

Martín de Angiozar.

## Una pesca típica del país Basko-Francés

En un bello lugar de allende el Pirineo, se practica una pesca que pudiéramos llamar típica y original, y particularmente pintoresca.

Uno de los peces de nuestro litoral, cuya pesca es bastante remuneradora y que se practica en gran escala, es la alosa, por otro nombre sábalos. Es un pez marino que en determinadas estaciones remonta el curso de los ríos, con el fin de verificar la puesta de los huevos en agua dulce. Por ello su pesca comienza en los ríos del sudoeste francés hacia mediados del mes de marzo, siendo uno de los lugares donde mayor actividad se dedica a ella el río de Bayona, el Adour.

Los pescadores se asocian en tres equipos de tres o cuatro hombres cada uno, que realizan la operación de la siguiente forma: uno de los pescadores permanece en la orilla sosteniendo una cuerda que sujeta una red de 50 a 80 metros de largo, guarnecida de plomo su parte inferior y de corcho la superior, que lleva el nombre de "senne". Los restantes hombres del equipo cruzan la ría en una barquita, extendiendo en toda la anchura la susodicha red, que forma una muralla vertical a través de la corriente.

En ese momento la barca de los pescadores vuelve a cruzar el río, arrastrando el extremo libre de la red, que llegando a la orilla de partida es amarrada a un cabrestante colocado en la orilla elegida, preferentemente una ribera de pendiente suave, una playa. Reunidas, por tanto las dos extremidades de la red, los pescadores trabajan activamente en el cabrestante para sacar a la orilla la totalidad de la red, que, como supondrá el lector, forma una enorme balsa, en la que quedan aprisionadas las alosas o sábalos, que son sacados a la orilla en cantidad de cien y ciento veinte en las buenas redadas.

Esa es la labor de cada equipo; ahora falta saber la utilidad de la reunión de tres o cuatro equipos para realizar la pesca. Es la siguiente: En tanto que uno de los equipos—le llamaremos el primero—recoge la pesca y prepara la "senne" para una segunda redada, el segundo equipo ocupa el cabrestante, mientras el tercero se dedica a tender su red a través del río. Por medio de esta asociación combinada llegan los doce pescadores a realizar nueve redadas por hora. En esto consiste el secreto de esta pesca, ya que ha de ser intensiva, aprovechando los momentos en que los bandos de sábalos suben o bajan por la corriente del río.

La mayor o menor abundancia de la pesca depende de la estación y de la forma en que ésta se presenta. Como ejemplo diremos que en el Sena inferior, en determinados años, se han llegado a coger de 13.000 a 14.000 sábalos, en

tanto que durante otros toda la pesca se reduce a 1.500 o 2.000 piezas.

Muchas veces los sábalos recorren curso arriba los ríos hasta grandes distancias de la desembocadura. A ello es debido el que se capturen sábalos en los arroyuelos de la Costa de Oro, de Isere, del Jura y de Saboya.

La pesca por medio de la "senne", tal como se practica en el Adour, es algo muy semejante a la pesca del copo, tal como se practica en Málaga para la pesca del boquerón, aunque se diferencia de ella—y es lo que da cierta originalidad al procedimiento de nuestros hermanos del lado opuesto del Pirineo—en la utilización del cabrestante y, más que nada en la organización de los tres equipos, obligada por el rápido pase de los bancos de sábalos, como ya hemos hecho constar.

T. de I.

## Cuartillas de un médico

### EL TABACO Y EL CORAZON

Toda persona medianamente culta sabe los efectos desastrosos que el fumar produce en las arterias y nervios del corazón, y, sin embargo, se abusa mucho del tabaco.

Los trastornos precoces que se observan en el fumador empedernido, no en todos, son los dolores precordiales (en la región del corazón) y las palpitaciones.

En ambos casos el individuo se impresiona mucho, consulta y a veces sigue el consejo médico de abandonar el tabaco.

Pero no faltan casos frecuentes en los cuales, por causas distintas, por "abulia" principalmente, se continúa fumando más o menos y un mal

día, que se ha fumado demasiado, aparece la terrible "angina de pecho", el "angor pectoris", que principia por disnea (fatiga), dolor en el pecho a modo de una tabla que le oprimiera, ansiedad suma, etc., cuyo síndrome puede tener un fatal desenlace, si una inyección de morfina, etc., no vuelve al enfermo a su estado normal aparente. Y digo aparente, porque muchas veces repite el acceso sofocante.

No se crea que sólo el fumar es perjudicial; lo es también en sumo grado el respirar de continuo una atmósfera de fumadores, cargada con el humo repugnante de sus pitillos.

Deben instalarse locales a propósito en todas partes para que los fumadores se intoxiquen ellos solos, si desean suicidarse en esa forma y en un período más o menos largo, repito, que no en todos los casos. ¿Y por qué motivo no son constantes en todos los individuos los efectos de la nicotina?

Cada persona es distinta de otra en las sustancias inmunizadoras de su sangre, por herencia, tiene distintas mucosas de absorción, etc.

Por último, para neutralizar en lo posible la toxicidad nicotínica, se recomienda:

1.º Nunca fumar en ayunas ni antes de acostarse.

2.º Usar boquilla en cuyo conducto se coloca un poco de algodón en rama impregnado en una solución de percloruro de hierro. Este proceder no hace desaparecer el aroma de la planta.

3.º No apurar mucho los cigarrillos, recordando que la nicotina se acumula especialmente en la colilla.

Muchos centenarios han fumado toda su vida; pero, ¿cuántos han enfermado o sucumbido por angina de pecho?

Eustaquio Loroño.

Bilbao.

### FESTIVAL BASKO EN PAMPLONA

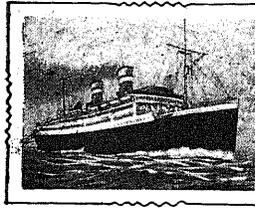
A beneficio de las cantinas escolares se organizó en Pamplona un interesante festival, en el que intervinieron numerosos niños de familias distinguidas.

El fotograbado reproduce un simpático conjunto de niños ataviados con los típicos trajes baskos, que encantados actuaron en los diversos actos que estaban a su cargo.

Aunque parezca un recurso carnavalesco, bien está que a los niños se les inculquen inclinaciones características del solar que proceden, sean de indumentaria o de otras manifestaciones raciales, creando premios de estímulo para los que más se destaquen.

En los programas de los festivales de nuestro país debería siempre incluirse un número especial de sello basko.





# Turismo



## Los bilbainos y el turismo

El viejo Sindicato de Fomento de Bilbao, trabaja para tomar parte en el actual movimiento de turismo, pues Bilbao tiene encantos naturales e importantes industrias que merecen ser conocidos por los viajeros.

Harán muy bien los bilbainos en crear medios de atracción para que sea la capital bizkaina una de las poblaciones visitadas por los turistas.

## El turismo en Bizkaya

En Bilbao acaba de constituirse una Junta Provincial de Turismo, integrada por personas muy representativas.

## Los alabeses y el turismo

Las fuerzas vivas de la capital alabesa estudian la manera de secundar al Sindicato Basko de Turismo, que en estos momentos se organiza en San Sebastián.

## El turismo en Estella

Se hacen gestiones en Estella y su distrito para organizar la propaganda de la Exposición Ibero-Americana, y propónense también poner a dicha ciudad nabarra en directa relación con los centros de turismo de España y Sur de Francia.

## El pabellón nabarro en el certamen iberoamericano

El comité del pabellón Nabarra en la exposición visitó las obras, que se hallan muy adelantadas y que se espera estarán terminadas a mediados de febrero.

En la referida construcción predomina el estilo románico; habrá una puerta semejante a la de San Miguel de Estella.

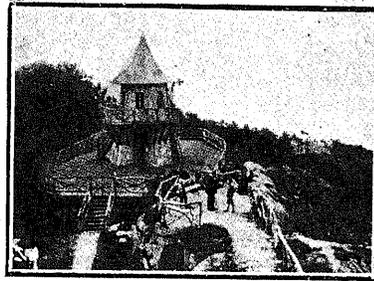
## Entre Norte América y la Coruña

Se trata de crear un servicio de navegación de Norte América a la Coruña, para atender al movimiento de turistas norteamericanos que se supone concurrirán a la próxima exposición de Sevilla.

## 3.000 coches por semana se compran en Nueva York

Se venden en Nueva York cada semana 11 kilómetros 200 metros de automóviles nuevos, es decir, que todos los coches nuevos que se venden, puestos unos tras otros, alcanzarían a cubrir esa distancia.

Nueva York compra 3.000 co-



SAN SEBASTIAN.—El viejo chalet de las peñas, en monte Ulía.



Palacio de la Feria de Lyon

Grupo de los automóviles en el hall central del Palacio de la Feria.



Un "Citroen" que, venciendo toda clase de obstáculos, llegó al monte Urbía (Aitzgorri).

Al fondo, a la izquierda, la ermita, y a la derecha el refugio de los alpinistas.

ches por semana, y Chicago y Detroit: 1.000.

## Vapores Vigo-Nueva York-Habana

Acaba de inaugurar la línea de navegación Vigo-Nueva York-Habana el nuevo transatlántico "Marqués de Comillas", que es uno de los más grandes y hermosos de la Compañía Transatlántica Española.

## Incorporación de nuevos vapores

La Munson Steamship Line nos comunica que la compañía Mc Cormick Steamship de San Francisco (E.E. U.U.) reforzará dentro de breve tiempo su línea directa entre Colombia Británica, California y Río de la Plata con la incorporación de tres buques modernos de 13.000 toneladas de desplazamiento.

## Comisión de turismo del A. Club Argentino

La comisión de turismo del Automóvil Club Argentino acaba de constituirse, designando presidente al coronel José L. Ledesma e integrada por los señores teniente 1º Alberto D. Suizer, Heriberto V. Jansen, Luis Saccone, José Lambertini, Antonio C. Devoto, Domingo Fernández, Samuel R. Paz, Tomás C. de la Torre y doctor Atilio J. T. Petit.

## Buenos Aires-Nueva York

La compañía Trimotor Airways Corporation, prosigue activamente sus gestiones para organizar definitivamente la proyectada línea aérea Buenos Aires-Nueva York.

Tan pronto como el gobierno argentino ratifique la concesión que solicitó dicha compañía, se enviarán dos aeroplanos anfíbios para recorrer la ruta Brasil-Uruguay-Argentina, con el objeto de elegir y establecer los puntos de escala que O'Neill exploró volando el año último.

## Peregrinación argentina en Nápoles

Encuétrase en estos momentos en Nápoles la comitiva de peregrinos argentinos que acaba de ser recibida por el Pontífice, llegando a esta ciudad para visitar Pompeya y Herculano y las otras bellezas naturales del golfo.

## El consumo del vino

El doctor Deeref ha dado una conferencia en el Ateneo (Gipuzkoano (San Sebastián), sosteniendo que el vino no es nocivo y que es necesario.

Empezó recordando que cuando niño le llevaba su madre los veranos desde Andalucía para adquirir salud en aquella playa, y que, por consiguiente, ha asistido al desarrollo de D-onostia.

Entrando en el tema de su conferencia, expuso que después de la guerra mundial las cuestiones económicas han dominado a las sentimentales y que la célebre "ley seca" de los Estados Unidos ha sido un verdadero atentado contra la riqueza de los países latinos de Europa, encubriendo con una especie de falsa preocupación por la salud motivos de orden puramente económico.

Hizo resaltar que, siendo precisamente el iniciador de la "ley seca" un norteamericano masador de tabaco, es decir, un vicioso, los trabajos más importantes en favor del vino como un excelente factor contra el alcoholismo son precisamente de sabios norteamericanos. Añadió que, siendo el vino una bebida higiénica, la "ley seca", que logró incorporar a la legislación el senador Wolstead, no es más que una medida que arruina a Europa, pues uno de los modos con que los países latinos de ésta podían pagar sus deudas de guerra a los Estados Unidos era vendiéndoles su producción de vino, que es enorme; pero precisamente se persigue más en los Estados Unidos una botella de Burdeos que un alambique destilador de los verdaderos venenos sustitutivos de las bebidas alcohólicas, y todo ello para que no emigren a Europa los dólares.

Afirmó que en España no existe esa plaga social denominada alcoholismo y que sólo ha comenzado a iniciarse con la importación de bebidas exóticas, demostrándolo el que no se ven, como sucede en otros países sajones, borrachos en las oficinas, ni en el ejército, ni casi por las calles.

Combatió uno de los principales razonamientos de los defensores de la "ley seca", que el vino no es necesario y, por lo tanto, es inútil, recordando que también, y como consecuencia de una operación quirúrgica, se puede vivir sin estómago, y ello no quiere decir que sea inútil esta víscera. Añadió que también puede pasarse el organismo sin ciertos alimentos, como se pasa sin vino, y, sin embargo, éstos son convenientísimos.

Recordó que en España abunda el vino bueno, pues en muchos sitios se tienen que tirar grandes cantidades para almacenar las nuevas cosechas, y dijo que el vino proporciona a los pobres elementos hidrocarbonados, necesarios

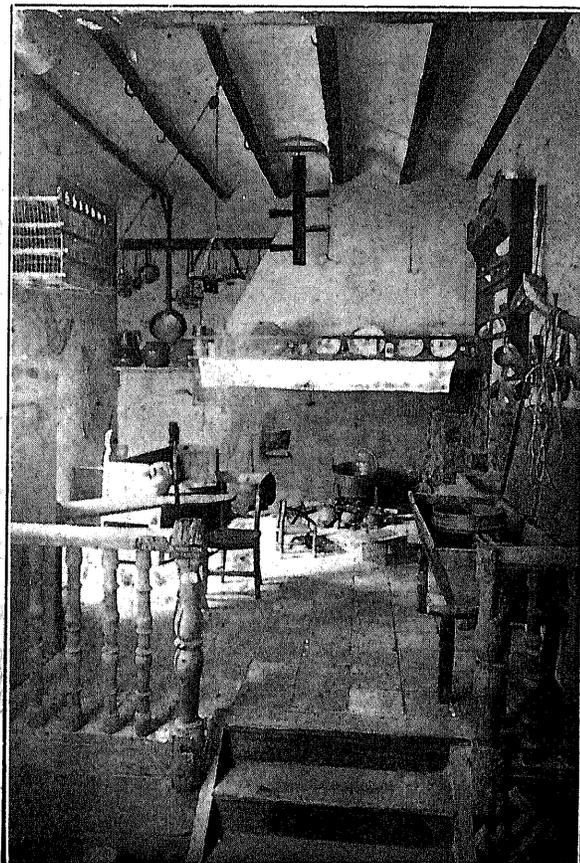
para el trabajo corporal, y que tomado en pequeña cantidad excita el apetito.

Afirmó que está demostrado que el organismo humano tolera alcohol de vino en proporción de 1'25 gramos por kilogramo de peso del individuo y por día, por lo que dado el número de gramos que tiene el vino por litro se necesitarían ingerir más de diez litros de vino corriente para que hiciese daño, cantidad de líquido que no es fácil que nadie beba al día.

Se ocupó de los vinos finos, afirmando que el de Jerez es una maravilla, uno de los mejores dones que la Naturaleza ha concedido a España, y dijo que en este vino producen la borrachera los éteres que crea, no su alcohol, por lo que la embriaguez es fácil de eliminar. Añadió que los vinos generosos de España, como el Jerez y el Málaga, están incorporados a todas las farmacopeas del mundo por sus excelentes propiedades, ya solos o como vehículo de otros medicamentos tónicos o diuréticos.

Su tesis es claro que tiene muchos detractores, y no es fácil saber quién está en lo cierto.

El doctor Deeref fué muy aplaudido al finalizar su disertación.



SUKALDE — (Cocina)

## ZAKURRAREN MUTURRA

Bein batean, Pernando amezketarra bazijoan ba bide batean barrena, ta gizon ondo jantzi bat, orain *baskuentzez* kaballero deitzen dan oietako bat, bere zakurrarekin arkitu zuan.

Alderatu zanean, gizonak ez zion zaunkik egin; zakurrak ere ezer esan ez. Au da, ez batak eta ez besteak ez zioten egun onik eman.

Baña zakurra alderatu zitzaion, braka zarrak usaindu zituen eta atzeko anka altxatzen asi zan.

Orduan, Pernando'k zakurra uxiatu zuen esanaz:

—Ua emendik, nagusiyaren mutur orrekin.

Orduarte ixilik egon bazan, jaun arrek bazuen orduantxe zer esana. Aren abotik Pilatos'en abotik baño, zitalkeri zorrotz, min, latzagoak atera ziran.

Ez ori bakarrik; andik egun gutxira, epaikari aurrera (juezetara) deitu zuen Pernando.

Baxo-erdi bat erateko garaia izango zan alde-  
ra, epaikariaren aurrean bildu ziranean, kaballe-  
ro izeneko ura here zakurrarekin, eta Pernando  
txakur txiki bat ere gabe.

Bereala beren auziari eraso zioten.

Jaunak:

—Gizon onek, orain egun gutxi iseka (burla) egin zidan.

Pernando'k:

—Ez da egia.

Epaikariak:

—¡Tilin! ¡Tilin! ¡Tilin!

Jaunak berriro:

—Gizon onek iraindu egin ninduen.

Pernando'k:

—Ez da egia.

Epaikariak:

—¡Tilin! ¡Tilin! ¡Tilin!

Azkenik, jaunak:

—Gizon onek esan zidan, zakurrak nere mutur-  
ra zuela.

Pernando'k:

—Ori bai dala egia.

Epaikariak:

—¿Eta iraindu ez zenuela diozu?

—Ez, noski.

—¿Nola ordea?

—Ara epaikari jauna: ¿zakur au, norena da?

—Nagusiarena.

—¿Eta zakur onen muturra?

—Nagusiarena.

—Ori da ba nik esan nuena. Zakurrak nagusia-  
ren muturra zuela.

Guziak mututu ziran, ori entzun zutenean; eta,  
orra nola, Pernando amezketarrak auzia irabazi  
zuen.

## La barbarie del boxeo

Una revista española escribe alarmada, reco-  
mendando que el ejercicio del boxeo debe vigi-  
larse en la península.

Comenta a continuación la trágica muerte del  
boxeador Sotolongo, causada por la rotura de la  
arteria meníngea a causa de un bestial golpe que  
le propinara Ortiz.

Otro hecho reciente, muy parecido, acaba de  
ocurrir en Montevideo: el boxeador Clemente  
Sánchez ha dejado de existir en el hospital Ma-  
ciel a consecuencia de una conmoción cerebral  
producida en una pelea por el pugilista uru-  
guayo Mauro Galusso.

Es preciso que las autoridades de los países  
civilizados prohiban de una vez el espectáculo  
boehornoso del boxeo, que pone una nota incivil  
a las buenas costumbres.

El actual intendente municipal de Buenos Ai-  
res, señor Cantilo, hombre ilustrado y cristiano,  
que recientemente prohibió la celebración de una  
inocente parodia de corrida de toros, debe tratar  
de evitar que en la progresista capital federal se  
celebren espectáculos tan bestiales como los match  
de boxeo. Lo reclaman la cultura y la contribu-  
ción a las buenas costumbres.



### SE DIVIERTEN EN ESPAÑA

Existen actualmente en España 375 plazas de to-  
ros, 1071 cines, 145 campos de fútbol y 13 reñideros  
de gallos.

### DISMINUCION DE LA INMIGRACION A LA REPUBLICA ARGENTINA

En los diez primeros meses del pasado año dis-  
minuyó la inmigración a la Argentina en un vein-  
ticinco por ciento en relación con igual período del  
año 1927, pues han llegado 92.362 inmigrantes en  
1928, y en 1927 sumaron 121.515.

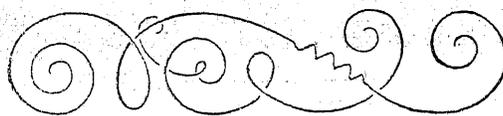
Se atribuye esta baja a la disminución de inmigran-  
tes italianos, pues sólo han llegado en 1928 unos  
22.000, mientras que en 1927 desembarcaron más  
de 55.000.

### UN NEGRO DE 123 AÑOS

“O Seculo”, de Lisboa, publica la noticia de que  
vive en Serrazes, próximo a Sao Pedro de Sul, un  
negro que tiene 123 años.

Se trata de un antiguo esclavo, comprado en la  
isla de Buena Vista, del archipiélago de Cabo Ver-  
de, en julio de 1813.

El anciano se encuentra vigoroso y tiene admira-  
ble memoria; recuerda diversos episodios de las lu-  
chas entre liberales y absolutistas hace cerca de un  
siglo.



**UN METAL NUEVO**

Se habla de un nuevo metal, producido por la casa alemana Krupp, que promete revolucionar los procesos manufactureros.

Denomínase "Widia", al que se le considera de mayor dureza de los conocidos, después del diamante.

Con frecuencia se habla de descubrimientos de esta índole, y al fin suelen diluirse en las secciones informativas de los diarios, hasta que yacen después en el olvido.

*Con el pequeño concurso de cada uno, puede hacerse una trascendental obra de solidaridad colectiva, haciendo suscribir a «La Baskonia».*



**Ecos de nuestro almanaque**

Como todos los años, nuestro Almanaque ha merecido juicios laudatorios de personas cultas, amigos y numerosos suscriptores.

La prensa toda del país le ha dedicado también conceptos elogiosos, que mucho agradecemos.

A continuación reproducimos algunos:

Enero 5/29

**De "LA RAZON" de la Capital.**

ALMANAQUE "LA BASKONIA". — Acaba de aparecer el Almanaque "La Baskonia" para 1929, publicación que obsequia la revista del mismo nombre a sus suscriptores.

Este volumen que consta de 150 páginas impresas en fino papel, contiene infinidad de lindos grabados con vistas y bellas fotografías regionales.

Contiene además numeroso texto descriptivo en el que se puede apreciar los progresos alcanzados por algunas ciudades del país basko.

Como complemento lleva al final una sección dedicada a la ganadería, agricultura y en la cual figuran diversos conocimientos útiles para los tamberos.

La carátula es una hermosa tricromía, la cual representa el umbral de un caserío emplazado en la montaña.

Enero 4/29

**De "EL DIARIO ESPAÑOL".**

ALMANAQUE "LA BASKONIA". — Como en años anteriores, la revista LA BASKONIA que dirige nuestro distinguido compatriota don José R. de Uriarte ha editado un libro Almanaque para el presente año, que es toda una manifestación de arte y buen gusto bibliográfico.

Como dicho libro de 150 páginas en papel de lujo, primorosamente impreso y encuadernado. Ilustra su portada en colores, un bellísimo panorama de uno de los valles baskongados, visto a través del marco del portón de una de las casonas características de aquella tierra, en cuyo dintel aparece una aldeana en actitud contemplativa.

Las primeras páginas están dedicadas al almanaque del año actual, siguiendo varias notas astronómicas interesantes.

El resto del libro contiene un conjunto de colaboraciones, cuentos y notas de ambiente basko, ilustrados con grabados artísticos y varias vistas fotográficas de paisajes y ciudades de aquella región en que se destaca su belleza y poesía incomparables.

Enero 12/29

**De "HERALDO DE ASTURIAS" de la ciudad.**

ALMANAQUE "LA BASKONIA". — Hermosamente engalanado con material de primer orden e impreso

elegantemente, ha editado la prestigiosa revista LA BASKONIA, que dirige nuestro estimado compatriota don José R. de Uriarte, el Almanaque que anualmente ofrece a sus numerosos lectores.

Es un volumen de 150 páginas, de cómodo formato, en papel ilustración, con una artística bicromía de portada.

Además de amplia referencia al calendario tiene riquísimo material literario y muchos fotograbados. Es una interesantísima obra, por cuyo esfuerzo felicitamos cordialmente a la empresa editora.

Enero 8/29

**De "EL ATLANTICO" de Bahía Blanca.**

ALMANAQUE "LA BASKONIA". — Editado por la revista LA BASKONIA hemos recibido el Almanaque para 1929. Su director, el señor José R. de Uriarte, hace así un magnífico obsequio a los favorecedores de la popular revista.

Este Almanaque tiene la virtud de unir lo atañedor a las costumbres y tradiciones del pueblo basko con nociones importantísimas que reflejan los adelantos de la Argentina particularmente en sus industrias agrícolas y ganaderas y en la especialidad tambera.

Colaboraciones literarias exquisitas, una hermosa carátula representando un bello paisaje montañoso, grabados e impresión nítidas; todo se reúne para valorizar este esfuerzo artístico.

No faltan las informaciones útiles, cuentos y anécdotas armonizando así lo recreativo a la lectura serena.

Enero 11/29

**De "LA TARDE" de Mendoza.**

ALMANAQUE "LA BASKONIA". — Hemos recibido el Almanaque correspondiente al año 1929 que la excelente revista LA BASKONIA edita.

Es un soberbio volumen en el que además de notas literarias y artísticas, sobre rico papel satinado, figuran informaciones y datos interesantes para las industrias rurales.

No sólo es interesante este Almanaque para la laboriosa colectividad baska, cuyo portavoz desde hace 35 años es, sino también para cuantos gustan de la lectura selecta y amena y se interesan por las cuestiones agropecuarias.

Enero 13/29

**Del "DIARIO DEL PUEBLO" de Tres Arroyos.**

ALMANAQUE "LA BASKONIA". — La revista LA BASKONIA, que dirige en Buenos Aires don José R. de Uriarte, ha publicado el Almanaque de 1929, siguiendo una costumbre ya tradicional. Contiene el Almanaque 150 páginas, entre texto y grabados del país basko. La portada, magníficamente artística, presenta un pueblito basko, frente al cual aparece una "baska" en actitud contemplativa.

El texto es variadísimo: artículos breves, cuentos, notas diversas, anécdotas, etc.

Felicitamos al editor señor Uriarte.

**Centro Laurak Bat**

En este centro, tan desconsideradamente tratado por algunos de sus socios, pues, como afronta a la fraternidad baskongada, está intervenido judicialmente por meras disidencias personales entre dos pequeños grupos, ha tenido lugar noches pasadas el acto de distribución de premios del campeonato interno de pelota, realizado últimamente.

El campeonato que debió celebrarse en dicho centro es el campeonato de la concordia entre sus asociados, pero eso difícilmente se conseguirá mientras sus estatutos no sufran la reforma que el tiempo, la lógica y los acontecimientos han venido a señalar.

Es la única manera de acabar con las discordias y que la sociedad conserve el carácter basko que le imprimieron sus fundadores y que corresponde a su título.

**"Zazpirak Bat" del Rosario**

En la asamblea general ordinaria del 23 de diciembre próximo pasado quedó constituida la nueva comisión directiva del Centro Zazpirak Bat de Rosario en la siguiente forma:

Presidente, señor Sebastián R. de Mendarozketa; vicepresidente, señor Ignacio Imaz; secretario, señor Francisco Arruiza; prosecretario, señor M. Allemandi Aristizabal; tesorero, señor Alejandro Echarte;

protesorero, señor A. de Juan Mujika; vocales: señores Francisco de Arana, Martín Urkia, Vicente Birkandi y Juan Echebarría; suplentes: señores Ruperto Elkoro, Pío Uranga, Demetrio Legarreta y Florentino O. Mendibil.

#### El ex canciller de Bolivia

Del Rosario emprendió viaje de regreso a La Paz el ministro de Relaciones Exteriores de la República de Bolivia doctor Abel Iturralde, que llegó a Rosario, hace algo más de dos meses, para internarse en un sanatorio local.

El político boliviano fué sometido a una operación quirúrgica que le practicó con buen éxito su compatriota el cónsul de Bolivia en Rosario, doctor Roberto Landívar, y, ya completamente restablecido, regresa a su patria.

#### “La Nación”

Ha festejado este gran diario argentino su 59.º aniversario de fundación en los momentos de mayor difusión y prosperidad.

Nuestros saludos al gran rotativo.

#### Premios pelotísticos

En el local del Hindú Club (calle Pedro Echagüe 1760) se realizó una fiesta de carácter deportivo y social, con motivo de la entrega de los premios a los ganadores de los distintos concursos de pelota a sare, basket-ball y ajedrez, de la temporada última.

Previamente a la entrega de los premios, se realizó un partido de exhibición de pelota a sare entre las parejas integradas por Vicente del Río, del Laurak Bat, con Rafael J. Olivieri, del Gimnasia y Esgrima, y Basilio Balda, del Laurak Bat, con Juan Labat, del Basque Français.

Finalizada la exhibición, en uno de los salones sociales fueron entregados los premios a los ganadores de los concursos citados.

#### Viajeros

Para Las Lolas, en estación La Rinconada, partió el señor José F. Aranguren con su familia.

—Ausentáronse para Papín los señores Eduardo Zabala y Eduardo Zubillaga.

—Para Mar del Plata: María del Pilar Aguirre, Marcos Basaldúa y familia.

—Para su establecimiento La Primera Estancia, en Juárez, y los señores Martín R. Puchuri y su señora, Sara Sabalain, y Raúl M. Puchuri, su señora, Laura Newton, y sus hijos.

—Para Córdoba la señora Carmen Bilbao de Molina y las señoritas Georgina y María Teresa Bilbao.

—La señora María Josefina Madariaga Anchorena partió para Carrasco.

—El señor Juan Carlos Luro y familia partieron para Montevideo.

#### Compromisos y enlaces

En la mayor intimidad, debido al luto que guardan los novios, se celebró en Bahía Blanca el enlace de la señorita Matilde Bó con el señor Graciano Arreche.

—Se efectuó el enlace de la señorita Julia Didblon con el señor Héctor Ezkurra.

—En Rosario, se llevó a cabo el enlace de la señorita Lidia Gorbea con el señor Roberto Torviso.

#### † Francisco S. Jaca

Víctima de un ataque de meningitis, falleció en esta capital el 12 del actual, a los 34 años de edad, el estimado miembro de nuestra colectividad don

Francisco S. Jaca, segundo hijo de nuestro inolvidable amigo y compatriota don Juan S. Jaca.

Luego de oficiada una misa de cuerpo presente en la iglesia de Nuestra Señora de Balvanera, seguidos de un crecido acompañamiento fueron conducidos sus restos al cementerio del Oeste.

General sentimiento despertó entre sus numerosas relaciones la prematura desaparición del estimado señor Francisco S. Jaca.

#### Doctor Fernando de Zabalia

En la capital de Córdoba dejó de existir el doctor Fernando de Zabalia, vinculado a numerosas y destacadas familias de aquella provincia.

#### † Juan Bordaíco

Falleció en esta capital el señor Juan Bordaíco, que fué fundador del Centro Basko-Francés, a cuya comisión directiva perteneció durante varios períodos.

Era muy apreciado de la colectividad basko-francesa.

#### † Clotilde Hita de Etchepareborda

Después de soportar las alternativas de una larga dolencia, dejó de existir la señora doña Clotilde Hita de Etchepareborda, espíritu bondadoso y culto.

Pertenecía a diversas instituciones de caridad y piadosas, que pierden con ella a una de sus colaboradoras más eficaces.

#### Necrología

Dejaron de existir en esta capital: José Joaquín Elicegui, Beatriz Aida Zabala, Ana Chimondegui, Hilarión Eslava, María J. Oronoz de Antuñano, Agueda Ruiz de Arrarte, Ana Larrondo, Rafael Albizu.

- En Paraná: Magdalena Z. de Alkain.
- En Maipú: María Ameztoy de Argel.
- En Avellaneda: Vicente Elicegui.
- En Labardén: Manuel Meñaka.



ALABA

#### LA JUNTA DE ABASTOS

Esta entidad vitoriana trata de gestionar la baja de algunos artículos alimenticios, sobre lo que debería insistirse para anular la resistencia de los ambiciosos especuladores.

El problema de la carestía de los productos alimenticios se está haciendo cada vez más serio en nuestro país en lo que respecta a la gente pobre, y deben, por lo tanto, las autoridades proceder con la mayor energía para tratar de modificar tan inhumano asunto.

#### PARTIDOS DE FUTBOL

Esta temporada se juegan reñidos partidos de fútbol en Vitoria en el amplio campo de Mendizerroza.

El Deportivo Alabés toma parte con frecuencia.

#### EN GORBEA

Continúan activamente las obras de los embalses que se realizan para aumentar el caudal de aguas potables de la ciudad.

**EN RIVADELLOSA**

En una obra que se está llevando a cabo en este pueblo se hallaban trabajando tres obreros, cuando por causa de un desprendimiento de tierras quedó sepultado uno de ellos, llamado José Belaunza, el cual fué extraído en grave estado y con el fémur izquierdo fracturado.

Fuó curado por el médico del pueblo, el cual, para completar la cura, marchó en su automóvil a Miranda por los elementos necesarios y al atravesar la calle de Vitoria, en Miranda, arrolló al niño Manuel Rosales, que iba detrás de un carro de remolacha y no le vió, fracturándole las dos piernas.

**ASPIRANTES AL "GORDO"**

En Vitoria los aspirantes al premio "gordo" de la Lotería de Madrid han jugado 323.000 pesetas.

**"SANTA LUCIA"**

Las modistas vitorianas celebraron con animación la fiesta patronal de Santa Lucía, con varios actos. Además de baile, hubo una velada literario-musical.

**DOBLE VIA**

Un diario vitoriano informa que han comenzado los trabajos de estudio para la construcción de la doble vía del ferrocarril del Norte entre las estaciones de Miranda a Alsasua. Los trabajos de estudio van muy adelantados.

**BIZKAIA**

**EN BASURTO**

Con la animación de costumbre tuvo lugar uno de sus habituales feriales.

En el último, las cotizaciones que rigieron fueron las siguientes:

Bueyes y vacas para consumo, de 3,40 a 3,80 pesetas el kilogramo.

Bueyes para el trabajo, de 700 a 1.800 pesetas.

Vacas de leche, de 800 a 2.000 pesetas.

Terneras para carne, de 2,90 a 4 pesetas el kilo.

Terneras para reería, de 100 a 400 pesetas.

Cerdos para consumo, de 2,74 a 3,40 pesetas el kilogramo.

Cerdos para reería, de 40 a 80 pesetas.

**ADJUDICACION DE OBRAS**

A la Compañía Bizkaia de Obras Públicas, domiciliada en Bilbao, le ha sido adjudicando por concurso el asfalto de una carretera en la provincia de Jaen, en la suma de 2.289.000 pesetas.

**EN MAÑARIA**

Se ha registrado un caso misterioso. En un hombre del caserío "Echaburua" permaneció encerrado un mocetón anormal llamado Martín. Al ser descubierta el secuestro, un hermanastro declaró que, como se trataba de un idiota, se le encerró en tal forma para que no molestase a los vecinos. Dicen las murmuraciones que se ha querido impedir que entrara en posesión de la herencia de su madre.

El juzgado ha tomado cartas en el asunto.

**EN BERMEO**

Se quejan de la carestía de la vida que se agudiza cada vez más, creando una situación penosa a la gente pobre, que por tal razón no puede alimentarse lo necesario, lo que viene a fomentar el desarrollo de la tuberculosis, el raquitismo y el sinnúmero de enfermedades que engendra la falta de alimentación.

Ese es el grave problema actual en la mayor parte de los pueblos de la tierra, mientras no se busque la solución del abaratamiento de las subsistencias.

**EN GALDAKANO**

Se produjo una terrible explosión en la fábrica de dinamita, a consecuencia de la cual resultaron tres muertos y tres heridos.

**MONUMENTO A TOMÁS MEABE**

La juventud socialista inauguró en Bilbao el monumento a Tomás Meabe, fundador de las Juventudes Socialistas en la capital bizkaína.

**CONCIERTO DE LA CORAL**

En el Coliseo de Albia dió un gran concierto la Sociedad Coral, que para Bilbao es una institución benemérita que despierta simpatía y cariño.

La audición resultó magnífica, como todas las suyas, y el numeroso público que llenaba la sala aplaudió con entusiasmo a los notables intérpretes.

**FUNESTO ACCIDENTE AUTOMOVILISTA**

En Bilbao fué lamentado el accidente mortal ocurrido en Madrid al joven don Roberto Gutiérrez, perteneciente a acaudalada familia bilbaína.

El accidente ocurrió en Madrid en la carretera de Villalba a la Granja. Acompañábale al malogrado joven bilbaíno Diego Larrosa y los hermanos Nicolás María y Gonzalo Urgoiti, hijo del fundador de los diarios "El Sol" y "La Voz", que resultaron heridos, aunque no de gravedad; fueron trasladados para la primera cura al ventorrillo del Club Alpino, el lugar más próximo al accidente que cuenta con algunos elementos sanitarios.

**EN SESTAO**

Ha sido recibida con júbilo la noticia de la autorización del aprovechamiento de varios manantiales para el abastecimiento de aguas.

Los trabajos respectivos comenzarán en breve.

**EL HOMENAJE A CUBA**

En los salones de la Cámara de Comercio de Bilbao se celebró una reunión de fuerzas vivas de Bizkaya, para tratar de la participación de esta provincia en el proyectado homenaje a Cuba, consistente en la erección del monumento que por suscripción nacional pública erigirá España a la República de Cuba.

Se adhirieron al proyecto los señores conde de Casa Montalvo, marqués de Buniel, don Julio Lazartegui, don Máximo Abaunza, don Pedro Eguileor, don J. B. Marco Gardoqui, don Juan Eguidazu, don Eduardo Barandiarán, don Jenaro Lasso de la Vega, presidente de la Asociación de la Prensa, y otros.

**EN ORTUUELLA**

Se celebró un mitin de inquilinos en el frontón local con el propósito de consolidar la agrupación gremial.

**OBRAS TERMINADAS**

Se acaban de terminar las obras de hormigón armado del Mercado de Abastos de Bilbao, que se construye en la plaza Vieja.

**AUTOVIA SANTANDER-BILBAO**

Proyéctase la construcción de una autovía del trayecto de Lensa-Santander-Bilbao.

**FALLECIMIENTO DE "PEPITA LA DEL ARENAL"**

Falleció en el Hospital Civil de Basurto la anciana de 86 años de edad Josefa Lloret, más cono-

cida por "Pepita la del Arenal", donde tenía un puesto de periódicos y dulces, por el que ha pasado una generación de bilbainos.

La desgraciada Pepita fué arrollada por un camión hace poco, y de resultas de las graves heridas recibidas ha dejado de existir en el hospital citado.

¡Pobrecita!

### EL PANTANO DE ORDUNTE

Se verificó en la alcaldía de Bilbao la apertura de los pliegos para el concurso de las obras del pantano de Ordunte, presupuestadas en 7.743.914,94 pesetas.

Las obras fueron adjudicadas al señor Vallhonrat, que se compromete a ejecutarlas en el plazo de dos años por la cantidad de seis millones de pesetas.

### ENTUSIASTA DESPEDIDA

El público bilbaino tributó una calurosa despedida al maestro donostiarra Pablo Sorozabal. Le despidió prodigándole calurosos aplausos como premio a su meritísima labor al frente de la Sinfónica, pues se ha mostrado como un gran director y especialmente como compositor inspirado y bien orientado.

Al terminar el concierto, Sorozabal fué objeto de una ensordecedora ovación de despedida.

Fuése satisfechísimo de su estancia en Bilbao.

### NECROLOGIA

Dejaron de existir en Bilbao: doctor en ciencias don Domingo Ochoa y Torralba, Jesús María de la Piedad Robledo y Ochoa de Retana, Eloy Gómez del Olmo, Jesusa Iriondo, Eusebia Goena Ayerdi.

—En Las Arenas: Ramón Javier de Aberasturi y Aguirre.

## GIPUZKOA

### CONFERENCIA DEL SEÑOR ARANZADI

En el Ateneo Gipuzkoano disertó don Telésforo de Aranzadi, catedrático de Antropología de la Universidad de Barcelona, sobre el tema "Exploraciones prehistóricas en las provincias baskongadas".

El señor Aranzadi explicó las numerosas exploraciones que ha realizado en nuestras provincias, descubriendo dólmenes, cavernas prehistóricas, cráneos, vasijas, etc. Con este motivo el señor Aranzadi recogió leyendas y tradiciones interesantes, que han servido a la información de la historia baskongada.

El auditorio escuchó con viva atención la disertación, aplaudiendo calurosamente al finalizar.

### EN IRUN

Celebró junta general extraordinaria la popular sociedad "Irungo Atsegiña", en la que se dió cuenta detallada de todo el movimiento administrativo habido en el último período.

Se verificó la elección de la nueva junta, siendo reelegido el presidente, don Claudio de Urtizberea, y fueron nombrados los siguientes señores:

Presidente, don Claudio Urtizberea; vicepresidente, don Jorge Segura; secretario, don Miguel Rodrigo; vicesecretario, don Agustín Aramburu; tesorero, don Ambrósio Urkiola; vocales: don Castor Lopetegui, don Pablo García y don Luis Rodríguez Gal.

### EN EIBAR

Los corredores Mariorta y Ciarda efectuaron en la Plaza de Toros, ante numerosísimo público, un recorrido de siete kilómetros, resultando Ciarda vencedor y ganador de la apuesta de 2.000 pesetas.

—Las hermanas Bidarte han abierto en la calle Cal-

betón un elegante salón de perfumerías y peluquería de señoras.

### SUBVENCION AL NUEVO HOSPITAL

La Diputación ha acordado contribuir con tres millones de pesetas a la construcción del nuevo hospital que se llamará "Provincial".

¡Gracias que por esta vez no se ha descendido a una denominación que envuelva una adulación!

### ¡DOS MILLONES EN LOTERIA!

En Gipuzkoa se han invertido dos millones de pesetas en la Lotería de Navidad, de Madrid, pero el ¡gordo! no ha respondido a sus aspiraciones.

### EN MONDRAGON

Se proyecta homenajear a don Manuel de Isasi, castizo y entusiasta republicano, que perteneció como voluntario a la cuarta compañía del Cuerpo Auxiliar de Bomberos que tan bravamente defendieron el sitio allá por el año 1874. Además, fué el socio fundador de la pujante sociedad, en la que tan alto cargo ocupa.

### EN AZKOITIA

Se celebró la tradicional feria de San Andrés. No obstante el mal tiempo que reinó, concurrieron numerosos "casheros".

La gente joven bailó de lo lindo y se jugaron competidos partidos de pelota.

—Se ha abierto en la calle Mayor un nuevo estudio fotográfico, bien instalado.

### EL CANTANTE AGUIRESAROBÉ

Según la prensa donostiarra, el cantante gipuzkoano don Celestino Aguirresarobé ha obtenido brillantes triunfos en la capital de Alemania. Debido a sus extraordinarios méritos, que hace figure en primera fila, y los éxitos alcanzados en la capital berlinesa, ha sido ventajosamente contratado para cantar en Praga, donde debutará en breve.

Varios radioescuchas se han acercado a la Empresa de la Radio San Sebastián para rogar que el día del debut y los restantes tuviera la gentileza de que se pudiera oír al gran barítono, el cual, entre otras obras, cantará algunas de carácter basko.

¡Qué maravilla! ¡Cosas de estos tiempos!

### EN HERNANI

Se celebró la ceremonia nupcial de la bella señorita tolosana María Felisa Echeberría, con el joven argentino don Horacio Otegui, en la ermita de San Antonio de Ereñozu.

—Declaróse un violento incendio en el caserío denominado "Epeleko-etxeberri", situado en la carretera de Nabarra.

Las llamas destruyeron gran parte del inmueble, salvándose todo el ganado y los enseres. Los bomberos de Hernani, las autoridades y el vecindario cooperaron en los trabajos de extinción.

El caserío estaba asegurado.

### ALZA

Ha sido nombrado secretario del Ayuntamiento de este pueblo el señor Juan Mendizabal, ex catedrático de la Universidad de Nancy.

### EN FUENTERRABIA

Los alumnos de dos maestros han resuelto rendirles un homenaje. La idea lanzada por los iniciadores ha merecido unánime aprobación.

### REAPERTURA DEL GRAN CASINO

Numerosos abonados al Gran Casino y otras perso-

# LA BASKONIA

nas de la capital donostiarra han tenido la idea de constituir una sociedad para poder tener abierto durante todo el año el Gran Casino. El comité ejecutivo de C. A. T. ha recogido esta iniciativa, y celebró una reunión.

En el deseo de tener el Casino abierto todo el año, se trata de constituir una sociedad con un minimum de socios que garantice la vida económica anual del Casino juntamente con la misma subvención concedida por el C. A. T. este año.

Trátase de fundar una sociedad en la que los donostiarra puedan hallar solaz y esparcimiento para que en una capital de la importancia turística de la nuestra no permanezca nunca cerrado un centro del renombre de que disfruta el Gran Casino.

## MUSICO FALLECIDO

Dejó de existir en "Villa Ametza" (Alza) don Manuel Aroca, músico mayor del regimiento de Sicilia. Su inesperada muerte causó en San Sebastián sorpresa grande y profundo sentimiento, pues era persona que gozaba de generales simpatías y muy querida de cuantos le trataban.

Hace diecisiete años que residía en San Sebastián, donde era considerado como un donostiarra, de todos conocido y por todos apreciado, pues las dotes que le caracterizaban eran singularmente atrayentes y simpáticas.

## VAPOR PESQUERO PERDIDO

A cuarenta y cinco millas de Pasajes se hundió el vapor pesquero "Marusiña".

La tripulación fué recogida por el vapor "Ailator".

## UNA "PRUEBA"

Medio Elgoibar concurrió a la vecina villa de Eibar a presenciar la carrera pedestre de desafío entre los jóvenes elgoibarreses "Marigorta" y "Ciarda-Echeberri". La plaza de toros, donde se efectuó la prueba, estaba muy concurrida. Después de titánica lucha venció "Ciarda-Echeberri", que dió 66 vueltas al ruedo en 26 minutos, mientras su contrario invirtió 26 minutos y 10 segundos.

## "ALREDEDOR DE LA AUTONOMIA BASKONGADA"

El señor José de Orueta dió en el Ateneo Gipuzkoano de San Sebastián una interesante conferencia sobre el tema que sirve de epígrafe a estas líneas.

Explicó la esencia del fuero baskongado, el proceso de su desaparición y el nacimiento de los conciertos económicos.

La disertación expuesta con entera sencillez, en medio de un ambiente en que predominaban personas distinguidísimas de la provincia, con relatos de sucesos históricos, de escenas vividas y de anécdotas interesantes, resultó extraordinariamente sugestiva.

## CONCIERTOS SINFONICOS

La Orquesta Sinfónica de San Sebastián se propone organizar una serie de conciertos que se celebrarán en el Teatro del Príncipe, durante los meses de enero, febrero y marzo, realizando con ellos una loable campaña de cultura musical.

## EN ZARAUZ

Se produjo un gran incendio en la fábrica de muebles de la señora viuda de Arruti e hijos.

Las pérdidas materiales ascienden a 50.000 duros.

## NECROLOGIA

Dejaron de existir en San Sebastián: Angel Re-

vuelta Ruiz, Marcelina Altuna Iribar, Aniceto Bas-terrechea, Ildefonsa Rekalde Genua, Agustín Bergara Mondragón, Angel Campo Olaizola, Agustina Andonegui, Galdona, Miguel Berriatua y Sanahuja, Claudia Larrea y Capdevila, Jesusa Lazkano Gamboa de Zaragüeta, Eustaquia Sagarzazu, Andrés Uriarte Alberdi, Juan Iturralde Ulibarri.

—En Hernani: José Manuel Erroizenea Zubiri, del caserío "Alkasidin".

—En Placencia: José Antonio Plazaola.

—En Rentería: Pablo Garay y José Iceta.

—En Tolosa: Ildefonso Antía.

—En Eibar: Basilia Guisasola de Larreategui, Gregoria Unceta Carrenechea, Juan Salaberría y Juliana Aranzabal de Luzuriaga.

—En Azpeitia: Antonia Ugalde de Belderrain.

—En Irún: Jesusa Lazkano de Zaragüeta.

—En Bergara: Domingo Oregui y Larrea.

—En Placencia: Lucio Antolazabal.

## NABARRA

### GRESCA ARTISTICA

En el teatro Gayarre, de Pamplona, y por rivalidades de oficio, riñeron entre bastidores las artistas de conjunto de la compañía de Velasco, Carmen y María Prieto y Encarnación Paniagua.

Las tres se liaron a golpes, mordiscos y arañazos, resultando lesionadas María y Encarnación.

Esta hirió a María en la cara con una hoja de afeitar, y Carmen acudió en defensa de su hermana y arañó a Encarnación, a la que, además, arrancó un gran mechón de pelo.

El mechón y la hoja de afeitar, en unión del atestado, pasaron al juzgado.

¡Vaya un geniecito!

### SAN FRANCISCO JAVIER

La Diputación, al igual que en años anteriores, celebró la festividad de San Francisco Javier.

Por la mañana asistió en corporación a una función religiosa y al mediodía se reunió en banquete, al que también asistió el gobernador civil.

### FESTEJANDO UN EXITO

En la Perla del Océano se celebró el anunciado homenaje a los autores de "Alma Nabarra", Martín Berreuzo, Miguel Pola y el maestro Cotarelo. Fué un acto simpático y cordial. Se sentó a la mesa más de un centenar de amigos y admiradores de los homenajeados.

Al final, ya se sabe, hubo brindis de circunstancias.

Terminó el acto con una fiesta familiar, en la que la gente joven bailó hasta las primeras horas de la madrugada.

### FRIO INTENSO

En toda la provincia se ha dejado sentir un frío muy intenso.

### EL ASALTO AL BANCO HISPANO AMERICANO

En la Audiencia de Pamplona se dió vista de la causa seguida contra los que prepararon el fracasado asalto al Banco Hispano Americano de la capital nabarra.

El fiscal les acusó de dos delitos: uno de robo a mano armada en despoblado y en cuadrilla, y otro de tenencia ilícita de armas, y solicitó penas que oscilan entre tres y siete años de prisión.

Los defensores sostuvieron que los procesados eran responsables tan sólo de un delito de hurto y de otro de tenencia de armas, y pidieron las penas correspondientes.

### LA PUERTA DEL JUICIO

Por gestiones realizadas por el cabildo catedral de Tudela, se hará una reproducción de la maravillosa "Puerta del Juicio", de dicha catedral, para ser llevada a la Exposición de Sevilla, donde habrá de llamar la atención.

### EN LEGARDA

Ha sido construído un nuevo grupo escolar a expensas de don Cecilio Arkaute.

### EN ESTELLA

Ha fallecido don Silvio Ruiz de Alda, padre del conocido aviador militar que hizo el viaje en el "Plus Ultra".

Su muerte ha sido lamentada.

### ASAMBLEA REMOLACHERA

Celebraron en Pamplona una importante asamblea los remolacheros de Aragón, Rioja y Navarra, acordando solicitar del gobierno la inmediata constitución de las comisiones arbitrales mixtas que se encargue de velar por el cumplimiento de los contratos; adherirse a los contratos de los cultivadores con una fábrica de azúcar de Pamplona y protestar del trato que las azucareras de Monilla y Alfaro dan a los remolacheros.

### EN TAFALLA

Se celebró una asamblea sanitaria, a la que concurrieron numerosos médicos.

### EL TENOR JUAN PISON

En el teatro Olimpia, de Pamplona, dió un concierto el tenor gipuzkoano Juan Pison, obteniendo un gran éxito.

## LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

### SAINT-PALAIS

Merkatu gizenen astapenetan gira eta azken aldian, jendea oartzen asi diteke. Zerbeit abiamen bazen. Sos bearko da, baina sosa duenak, dupina-urinak beteko al ditu uda biotzean, alatxet baliatzen diren gauzez. Gaineratiko merkatua, azken aldikoa bezalatsu. Bei gizenek aratxek atzar-eta-ardiek sos bera egin dute. Bortako gizenak guti batez apaldu dira, baina Donapaleutar batek erraiten zerakuna berriz altxatuko dira. Egunak, guzientzat alakoak dira, eta iri-aundiak jinen dira bear dituztenaren erostera. Ergiak apaldu dira: ez, ambatez: bakotxak egin du: 675 fr. Bei lanekoak, 2.700 fr. para... azken aldian bezala... eta aitzinagoko merkatuetan baino zerbeit gutiago. Oiloek 30 fr., para; eta oilaskoek, 25 fr. — Arrotzek, egiten zuten: 12 fr., dozena. Erosi bear duenarentzat zerbeit da; eta nolaz ez-baita, salzaleak arkitu bear du berearen ateratzeko.

### ARROKIAGA

Agosti Eyarcet, 51 ourte ountan giltzain denak, uken du urreko kurutzia eta "diplôme d'honneur" delakoa.

### OURDIGNARBE

Pierre Jaragoyen ezkontu da Margaita Adjudar-tekoarekin; bi familia gisako askazgoan sarthu dira; askazi eta adiskide saldo andi bat. bazen etzeietan.

—Eortzi dugu Margaita Bertetx, Altabe jaun erretorzenaren gelaria; bazutian 85 urte.

—Garraibyn azkenekoz badugu, Bideganin, posta-ko untzia. P. T. T. etako emplegatiak egun oroz zabaltu bearko du; ezteke olaz bearrrik urrunegi joan leteen espeditzeko; abantaila andia dateke ere ourka sasouain jinen dien arrotzentako.

### ÜRUGNA

Aratsean zazpiak eta erdiak irian Valentin guardetako lotinant ordea kolpatu du Baionatik etxerat zoazin espagnol batzuen beribilak.

Trompaturik artua zuten bein Urtubia jauregiko bidea, eta oartu ondoan gibelerat bazoazin. Errebi-derat berriz eltzean, eskunegi joan dira, eta eskualde artako arrodak inta batean sartuak gelditu neorat ezin mugituak.

Gidariak mekanikari indar andienean ezarri du eta aintzineko gibel itzulean gan da errebidez bertalderaino eta aiche joan iru metretan arat aur-diki guarda, sorbalda ezur bat autsia eta uspelkatua.

### ENDAIA

Itsasoak leiorrerat igorri du adineko emazte ito baten gorputza. Biaramunean jakin dute Iruneko emazte bat zela, Urtizbera alarguntsa, senarra eta iru aur elgarri urbil galdurik, gogoetatua eta buru-tik aldaratutxea, beldur baitziren jadanik zerbeit ola-ko egin zezan.

### AZKAIN

Bearrrik ez baitzen irautekotan bainan goizean elur-rez auri xuria jarri zauku Larruna mendia Izelai eta iru iturrietaraino. Orai artaldeak beerean, ez dugu egitekorik an gaindi.

Guarda eta kontrabandixt oriek ere ez dute er-rabia arat.

### MIARRITZE

Lau urteko aur bat barnean utzirik, beribil baten gidaria baztertu da doidoia. Aurrak jostatzean unki duke jakin gabe gelditzeko mekanika, eta karrosak ola jeutsi ditu bi karrika puska. Alere platana ondo bati buruz joanik an gelditu da, bera apur bat andea-tua bainan malurrik gabe.

—Emendik Baionarat joan jinka dabilan autobus bat beribil bati aintzindu nai izan da Aguilera pleka eta bertez josta lekuetako parrean, bainan indar so-bera artu duke ezen bazterreko platana bat jo du oldar gaitzean.

Barneko guziek artu dute kaska zerbeit an edo emen, iruek bazuten geiagoko zerbeit kolpe.

### GOTEIN

Azken amoustian uken dugu bi ezkontza zoiñ ejer-ragorik. Lenak zien Louis Bordagaray eta Clémence Zuriguel; bigerrenak J. Batista Bedbeder, eta Anna Elichondo.

Sei ezkontza aurtenko ourtiarentzat andi da goure erriaren bena ez sobera.

### AZPARNE

Eldu den merkatuan, Aritz barneko aterbe andian, egin izanen da "cinéma" bat guziz ederra, jende la-borantzaren geinean da, landa eta maasti; onkailnak nola balio uzta on baten ukaiteko.

### ATHARRATZE

Etzei andiak errian izan dira. Espous ziren Pierra Constantin kontseller jeneralaren semia eta Sara Mil-lacet gara kantuko ostatuko alaba. Elizan Jaun Doie-nak ertsortia egin du eta ezkontzaleen baia artu, Jaun Bikariak aldiz meza eman.